

## Commentaire du Radak (1160-1235) sur les Psaumes

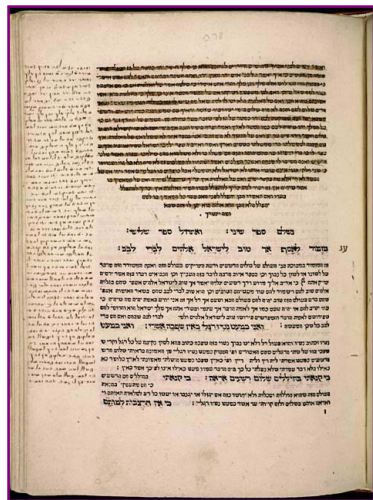
### רד"ק תהלים פרק קא פסוק א

לדוד מזמור חסד ומשפט אשירה לך ה' אזמרה. סיפר דוד בזה המזמור משפטי מלכותו באיזה דרך הוא מתנהג עם ישראל, וסיפר גם כן מה הוא עושה בעתות הפנאי שלא יבואו לפניו בעלי ריב ויתבודד מבני אדם, באותם השעות שהוא פנוי הוא מתעסק בלבו בדרך החכמה ומפנה לבו מעסקי העולם ומכין לבבו לקבל רוח הקודש. ואמר: **חסד ומשפט אשירה**, על החסד והמשפט שאני עושה לישראל, **אשירה ואזמרה לך** ואודה שמך שהמלכתני עליהם ונתת לי לב טוב למלוך עליהם במשפט ובצדקה, כמו שכתוב (ש"ב ח, טו): **ויהי דוד עושה משפט וצדקה לכל עמו**. ובדרש (שו"ט): **חסד ומשפט אשירה**, כי עמך החסד והמשפט, אם במשפט (ישעיה ה, טז) **נִיְבָה ה' צבאות במשפט**, אם בצדקה (שם) והאל הקדוש נקדש בצדקה. רבי הונא בשם רבי אחא אומר: אם משפט - אשירה, אם חסד - אשירה לך ד' ואזמרה. ה' נתן וה' לקח, בין נתן בין לקח, יהי שם ה' מבורך. אף כאן, בין חסד בין משפט, לך אזמרה:

## Commentaire du Radak (Rabbi David Kimh'i, 1160-1235)

**De David. Psaume. Je veux chanter la bonté et la justice : à toi, Eternel, j'adresse mon cantique :**

David présente dans ce Psaume les lois de son royaume qui guideront le peuple d'Israël. Il parle également du temps de la réflexion qu'il se réserve, pendant lequel il ne reçoit aucune doléance et s'isole du reste des hommes; temps qui libère son cœur pour s'occuper de la



Commentaire du Radak sur les Psaumes (1422)

sagesse en le détachant des problèmes du monde et en le préparant à recevoir l'esprit divin. Et il dit : « **Je veux chanter la bonté et la justice** » : sur la bonté et la justice que je fais à Israël. **A toi, Eternel, j'adresse mon cantique** : et je loue Ton nom pour m'avoir couronné Roi sur eux, et pour m'avoir doté d'un bon cœur pour les diriger avec bonté et justice, comme il est dit : « **Et David pratiquait la justice et la bonté avec tout son peuple** ».

Selon le sens explicatif : si tu es en jugement, alors *l'Eternel-Cebaot sera haut par le jugement*, et si tu bénéficies d'un acte de générosité, *et le Dieu saint sera sanctifié par la bonté*. Rav Ouna au nom de Rav Aha dit : ainsi a parlé David devant le Saint béni soit-Il : si Tu es généreux avec moi, *je Te louerai*; et si Tu es sévère avec Moi, *je Te louerai* aussi.

A l'un ou l'autre, *j'adresse mon cantique*.